La interacción mediada por computadora en las clases de ELE

Julieta Sueldo Boedo
Universidad Federal de Minas Gerais / SM

1. INTRODUCCIÓN

En esta comunicación vamos a reflexionar sobre la interacción y comunicación mediadas por computadora al servicio de la enseñanza / aprendizaje de lenguas extranjeras (LE), especialmente del español (ELE). Queremos abordar el uso de algunas herramientas que viabilizan la comunicación y la interacción por medio de la computadora como un recurso más, que debería partir del aula, con el objetivo de proporcionar nuevos espacios de práctica y contacto con la lengua meta también fuera del aula, pero, al mismo tiempo, como parte de ella.

Partimos del presupuesto de que muchos profesores de idiomas, en las clases, todavía usamos de manera muy restringida las herramientas de interacción mediada por computadora (IMC) que están disponibles hoy gratuitamente en internet, como los blogs, foros, podcasts, intercambio de e-mails, chats y redes sociales como *Facebook* u *Orkut*, entre tantas otras. Muchas veces el uso de Internet se limita a la búsqueda de textos para ser usados como insumo lingüístico en las clases, textos escritos como artículos de periódicos en su versión electrónica, poesías y cuentos, por ejemplo, o si no también textos orales al bajar canciones, entrevistas, vídeos o cortometrajes de Internet. Aunque no podemos negar que el acceso a textos escritos y orales de todo tipo y origen gracias a internet es enorme, lo que le permite al alumno un insumo de material auténtico riquísimo y actual, no siempre preparamos nuevas actividades que contemplen también la interacción mediada por computadora y que propongan nuevos espacios de práctica creativa de la lengua meta. Lo que suele ocurrir es un cambio de soporte: en lugar de las clásicas cintas-casete de audio, los CDs o DVDs, ahora usamos *Youtube*. En vez de la fotocopia de un periódico viejo que teníamos guardado, simplemente imprimimos un artículo de un periódico actual directamente de Internet. Y a partir de esa nueva fuente inagotable que es internet, proponemos las mismas actividades de siempre. Esto demuestra que internet sí forma parte de nuestras vidas, dentro y fuera del aula, pero todavía no significa que hemos adoptado nuevas prácticas pedagógicas.

En este sentido, es importante resaltar que una «nueva tecnología» no viene necesariamente acompañada de innovaciones pedagógicas. Como afirma Juliane Corrêa (2006: 44):

> Una vieja tecnología de los centros urbanos, como la radio, puede ser una innovación en determinados contextos sociales, y una nueva tecnología puede ser considerada vieja porque no modifica en nada las relaciones de los sujetos involucrados, como ocurre muchas veces con el proyector multimedia en el aula. El atributo de lo viejo o lo nuevo no está en el producto, en el artefacto en sí mismo o en la cronología de las invenciones, sino depende de la significación de lo humano, del uso que de él hacemos[1].

Creemos que existe un amplio campo de investigación todavía por explorar y que futuros estudios que muestren y analicen cómo los profesores de ELE están usando la computadora en contexto específicos, como por ejemplo en las clases de asignaturas de ELE en las facultades, en las escuelas de enseñanza reglada o también en cursos de idiomas de Brasil, serán de gran ayuda para trazar caminos del uso de las TICs que contribuyan de manera efectiva con la enseñanza de lenguas extranjeras.

En esta comunicación reflexionaremos en torno al concepto de interacción mediada por computadora y restringiremos nuestro análisis, entre todas las herramientas gratuitas y libres que se encuentran disponibles en la Internet, al uso de los blogs.

2. LAS DESTREZAS

Desde el surgimiento de las teorías en torno a la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras, mucho se ha discutido sobre la importancia de la interacción para el desarrollo de la competencia comunicativa. Incluso, según el *Marco Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* (2002: 14), la interacción es una de las diferentes actividades que el usuario de una lengua debe realizar para poner en funcionamiento la competencia lingüística comunicativa. En la capacidad de interacción, entran en juego, además de las estrategias de comprensión y expresión, también estrategias cognitivas y de colaboración que permitirán la construcción de la propia interacción mediante la negociación de significados. El Marco propone que se evalúe a los usuarios de una LE según el uso que hacen de las estrategias de comprensión y expresión, como siempre se ha hecho de acuerdo a lo que se entendía por las cuatro

[1] Traducción mía de la cita original en portugués.

destrezas fundamentales: hablar, leer, entender y escribir, pero añade dos estrategias más, fundamentales en nuestros días, que son las de mediación e interacción, tanto oral como escrita. Me detengo un poco más en las destrezas para cuestionarnos si ya nos hemos preguntado cuáles son las destrezas y los géneros discursivos más usados en nuestra vida cotidiana y, principalmente, si hemos reflexionado sobre cuáles son los que más necesitarán aprender y conocer nuestros alumnos de español. Si pensamos en expresión oral, esta destreza es más usada en un contexto académico en el que se suele hacer la exposición de un tema, por poner un ejemplo, pero no tanto en la vida de todos los días, donde ocurre más que nada una constante interacción oral entre la gente y difícilmente se da sólo la expresión oral lisa y llana. En cuanto a la escritura, en nuestros días, con el avance de los recursos de comunicación en Internet, es muy frecuente la interacción escrita en chats, foros, incluso en servicios de empresas que ofrecen atención al cliente en línea. Por lo tanto, debemos estar atentos a no trabajar sólo con géneros discursivos que existen exclusivamente dentro de las cuatro paredes del aula de español. A pesar de que muchos profesores de LE tenemos un discurso comunicativo, no siempre dejamos espacio para que haya interacción en las clases y la actuación de los alumnos se reduce al par estímulo / respuesta, por ejemplo, al contestar preguntas cerradas que sólo permiten la selección de una respuesta correcta entre una pequeña gama de opciones, sin tener la oportunidad de usar creativamente la lengua en una interacción real.

3. INTERACCIÓN, INTERACTUAR, INTERACTIVIDAD: ¿QUÉ ES ESTO?

Hoy en día las palabras *interactividad*, *interactivo*, *interactuar* e *interacción* aparecen constantemente en todo tipo de discurso, ya sea este académico, popular, político, comercial o publicitario. Vemos estas palabras, que están tan de moda, en propagandas, en la televisión y en la internet, en textos académicos y están en la boca de la gente por doquier, lo que termina por dejar la impresión de que todo lo que es nuevo es interactivo, principalmente si tiene algo que ver con las TICs y la internet, aunque su uso se expande a los ámbitos más diversos. Ya he leído en un artículo académico, que analizaba un material didáctico, una frase que decía «el título es interactivo», la empresa de cosméticos Natura ha lanzado una línea de productos interactivos, textos de psicología discuten «el efecto de los productos interactivos en los consumidores», anuncios de «cursos interactivos» pululan por la internet ofreciendo clases grabadas en video y transmitidas por internet o disponibles en CD-ROM, que uno puede com-

prar *interactivamente* por internet. Se ofrecen también juguetes interactivos, programas interactivos, ¿existirá la ropa interactiva? En fin, podemos ver que estas palabras, debido a su amplio uso indiscriminado, terminan perdiendo significación y no siempre tenemos claro lo que queremos decir al usarlas. Quizás sería más adecuado hablar de un título motivador o interesante, de un curso de inglés virtual y divertido, de una crema con productos naturales de fácil absorción, de un juguete sonoro, de un programa con diversas opciones de uso, etc.

Asimismo, se discute el alcance de la interacción, o interactividad, desde distintas perspectivas y en distintas áreas científicas: publicidad, comunicación social, lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas, educación, análisis del discurso, ciencias de la computación, entre tantas otras. Algunos teóricos brasileños como Alex Primo (2001) y Marcos Silva (2000), discuten ampliamente este concepto y es en sus teorías en las que basaré mi estudio.

Marcos Silva (2000) parte del principio de que:

> un producto, una comunicación, un equipamiento, una obra de arte, son de hecho interactivos cuando están imbuidos de una concepción que contemple complejidad, multiplicidad, no-linealidad, bidireccionalidad, potencialidad, permutabilidad (combinatoria), imprevisibilidad, etc., lo que permite al usuario-interlocutor la libertad de participación, de intervención, de creación.

Defendemos, como Silva, ese principio sobre el carácter de la interacción también en el ámbito de la enseñanza / aprendizaje de LE. O sea, para que ocurra una verdadera interacción comunicativa en la lengua meta, tanto de manera presencial como mediada por computadora, debe permitirse que exista un espacio para el uso creativo de la lengua, para la libertad de participación y de intervención, lo que no ocurre en actividades cerradas que sólo permiten una participación reactiva, de acción y reacción.

No queremos despreciar las actividades en las que no haya interacción, pues consideramos que también ocupan un lugar importante en el proceso de enseñanza / aprendizaje. Pero creemos que como profesores de ELE debemos, en primer lugar, entender lo que es interacción, saber qué tipos de interacción existen y aprender a distinguirlos, así como conocer las posibilidades y limitaciones de cada actividad, para ser conscientes de lo que proponemos en el aula, por qué y para qué. Por los mismos motivos, debemos conocer bien las posibilidades y el alcance de los distintos recursos ofrecidos por la Internet y no simplemente quedar deslumbrados por todo lo esta que puede ofrecer, sin problematizar su aplicación y hacer las adaptaciones necesarias para que su uso contribuya de manera efectiva con el

desarrollo de las competencias de los alumnos. Alex Primo (2001: 3) cree que es fundamental que se discutan no sólo las herramientas que ofrece la informática, sino que se piensen los métodos y las prácticas educacionales. Y, más adelante en el mismo artículo, el investigador afirma que «la construcción, la invención y la creación no encuentran mucho espacio en sitios en los que enlaces y botones ya tienen determinado por antecedencia los caminos que son posibles[2]» (Primo, 2001: 4), por eso tenemos que saber lo que cada herramienta puede ofrecer y, sólo después de hacerlo, podemos usarlas en el aula de manera adecuada, al servicio de objetivos claros y actividades planificadas.

El investigador Alex Primo (2000, 2001) propone una tipología de la interacción que nos parece aplicable y práctica para analizar algunos de los recursos que Internet ofrece y el uso que podemos hacer de ellos en el aula de ELE. Asimismo, esta tipología nos permite entender mejor lo que es interacción y más específicamente cómo se puede dar la interacción mediada por computadora, al mismo tiempo que nos ayuda a contestar a la pregunta «¿Qué es realmente interactivo?». Primo propone la división de la interacción en interacción mutua e interacción reactiva. El investigador define los sistemas interactivos mutuos como aquellos que deberían darle total autonomía al espectador y abarcar la posibilidad de respuesta autónoma, creativa y no prevista de audiencia. Ya los sistemas reactivos, trabajarían con una gama predeterminada de elecciones y no darían lugar a respuestas en el verdadero sentido de la palabra. Abajo presentamos una tabla (Zolnier, 2008) que resume las características de la interacción mutua y de la interacción reactiva propuestas por Primo.

Tipos de interacción y diferentes dimensiones (sistema, proceso, operación, flujo, troughput, relación e interfaz) basadas en el texto de PRIMO, Alex, 2000, «Interação mútua e reativa: uma proposta de estudo». Revista da Famecos, nº 12 (junio): 81-92.

Dimensiones de la interacción	Definición	Interacción mutua	Interacción reactiva
Sistema	Entidades que se relacionan	Abierto, relativo, libre	Cerrado, objetivo
Proceso	Sucesos que producen	Interpretativo,	Relación de estímulo y

[2] Traducción mía del original en portugués.

	cambios	emergente, significado negociado	respuesta
Operación	Relación entre la acción y la transformación	Acciones independientes, activas y creativas	Un sistema actúa y el otro reacciona
Flujo	Curso de la relación	Dinámico	Lineal, unilateral predeterminado
Throughput	Lo que ocurre entre el input y el output	Varias posibilidades de interpretación	Selección automática de respuestas
Relación	Intercambio entre los sistemas	Construcción negociada	Construcción causal (acción/reacción)
Interfaz	Superficie de contacto	Virtual, interactiva, problematizadora	Potencial, reactiva, de posibilidades limitadas

Tabla[3]: creada por Maria da Conceição Aparecida P. Zolnier

4. TIPO DE INTERACCIÓN DE LOS BLOGS Y SU APLICABILIDAD PARA EL PROCESO DE ENSEÑAZA / APRENDIZAJE DE ELE

Internet nos ofrece herramientas de comunicación e interacción sincrónica y asíncrona. La comunicación sincrónica, que incluye, entre otros, el chat y las videoconferencias, permite el intercambio virtual de informaciones en tiempo real, donde los participantes pueden leer o escuchar los mensajes y responder en el momento, pero también exige que estén conectados a internet al mismo tiempo, lo que no siempre es posible. Por otro lado, la comunicación asíncrona, por ejemplo en la comunicación por e-mail y en las listas de discusión, permite que los participantes se conecten cuando les convenga y también proporciona más tiempo para escribir los mensajes. La cuestión del tiempo es bastante significativa en relación a las diversas formas de comunicación. Según Levy y Stockwell (2006: 98), en las formas sincrónicas, que exigen una participación rápida, los estudiantes se centran más en el significado y en la propia comunicación, pero se preocupan menos con la corrección, y por eso sufren un peso cognitivo mayor, motivo por el que se recomiendan más a los estudiantes de niveles más alto. Las formas asíncronas, por otro lado, permiten que el estudiante disponga de más tiempo para pensar y procesar los mensajes recibidos, así como para editar los mensajes antes de enviarlos, por lo tanto se recomiendan también para alumnos en niveles iniciales. Aunque muchas de esas herramientas no sean tan recientes, todavía estamos en proceso de descubrimientos y cambios en cuanto a su aplicación en las clases y, a pesar del enorme potencial

[3] La tabla original estaba en portugués, traducción mía.

educativo de la Web 2.0, todavía estamos lejos de conocer lo suficiente para poder usar todo su potencial con objetivos educativos. Godwin-Jones (2003: 1), afirma que las herramientas de interacción asíncrona pueden contribuir para el aprendizaje de lenguas extranjeras, ya que alumnos de diversos niveles se benefician con el trabajo extra de escritura que ocurre en las listas de discusión, por ejemplo, donde existe una comunicación en un contexto real y con construcción y negociación de significados.

A seguir, proponemos el análisis de una de las tantas herramientas de internet: los blogs, intentaremos verificar su potencialidad de interacción y aplicar la topología ya propuesta por el investigador Alex Primo.

5. INTERACCIÓN Y COMUNICACIÓN EN BLOGS

La interacción que ocurre en los blogs puede ser muy intensa, ya que los autores suelen hacer un amplio uso de hipertextos para conectar sus escritos con lo que otros ya escribieron sobre el tema o con otras páginas de la web. Ofrecen un tipo de interacción reactiva, ya que el visitante establece una relación de respuestas a los estímulos posteados en el blog que ofrecen una gama limitada y predeterminada de opciones, pero también le permiten recorrer distintos caminos. Sin embargo, se da también la posibilidad de una interacción mutua si el visitante / lector del blog deja comentarios y a su vez el autor / bloguero le contesta, creando de esta manera una interacción con el autor o los autores del blog. Todas estas respuestas luego quedan registradas en el blog junto a los otros comentarios y el post original. Asimismo, puede darse un diálogo entre los visitantes por medio de los comentarios y no sólo con el autor. Además, si el que deja un comentario también tiene un blog, la dirección de este queda registrada y los lectores donde dejó el comentario podrán a su vez visitar su blog y comentarlo, creando así una larga cadena interactiva en la red. Según Fátima Franco (2005):

> En los programas específicos para creación de weblogs, hay también herramientas que, a pesar de formar parte de la estructura técnica, pueden ser consideradas pedagógicas, si se las utiliza adecuadamente en un blog que se proponga a trabajar con aspectos educacionales, que son las herramientas de interacción con el público: como el espacio de los comentarios, el libro de visitas y los murales virtuales. Estas herramientas pueden proporcionar situaciones de debates escritos, discusión de ideas, complementación de temas e investigaciones sobre diferentes asuntos educacionales, a partir de los textos leídos en las partes referentes a los posts, o incluso en los comentarios. Además de eso, el visitante del blog al dejar un comentario tendrá su e-mail o su sitio identificado, lo que le permite al autor del weblog, comunicarse

con quienes le hayan escrito, propiciando así, una forma más de interacción.

Los alumnos de lenguas extranjeras también pueden crear un blog personal y usarlo como un portfolio electrónico de aprendizaje, que presente su desarrollo a lo largo del proceso y permita la interacción con los demás compañeros de la clase y el profesor. Según Godwin-Jones (2003: 2), el hecho de tener que publicar en la web, incentiva el sentimiento de propiedad y responsabilidad del aluno por su blog, lo que los llevará a ser más cuidadosos en la escritura.

6. PROYECTOS CON EL USO DE BLOGS EN LAS CLASES DE ELE

En esta comunicación quiero comentar sobre blogs en los que los alumnos participan, no los de los profesores que proponen una interacción e intercambio solo entre colegas profesores.

En el caso de los blogs, es necesario que primero se verifique los conocimientos que los alumnos ya tienen sobre blogs, tanto técnico como sobre las especificidades del género en sí. Aunque puede que algunos ya sepan incluso cómo crear uno, difícilmente será una situación uniforme de todo el grupo y probablemente algunos ni siquiera sepan lo que es un blog. Por lo tanto, es indispensable que haya una clase especialmente dedicada a presentar el proyecto de blogs según la propuesta que se quiera llevar a cabo. Hay varias posibilidades de trabajo con blogs en el aula de ELE.

Se puede hacer un blog del centro de estudios o de un grupo de alumnos, en el que se cuelgan textos, vídeos, canciones, cortometrajes, cómics, encuestas, etc.; también textos de los alumnos, y se invita a que participen dejando sus comentarios en los posts, por ello en algunos posts se pone una pregunta o consigna explícita dirigida a los alumnos, así como lo han propuesto, entre otros:

- El Instituto Cervantes de Curitiba, con su blog «Sentimos en español» en: http://sentimosycomunicamos.blogspot.com/.
- El blog de la profesora Jorgelina Tallei, «Lectura ELE» en: http://blog.proele.es/conquele/.
- El blog de la profesora Lola Torres Río de la UAB Idiomes de Barcelona, «Composición II» en: http://composicion2.blogspot.com/.

Otra manera es la de crear un blog colectivo donde todos los alumnos son coautores y pueden publicar sus posts, como lo podemos ver:

- En otro blog de la profesora Lola Torres y sus alumnos: «Comida para el pensamiento» en: http://comidaparaelpensamiento.wordpress.com/.

- En el Proyecto Revista Cultural «Yachay» de la profesora Elzimar Goeetenauer de Marins Costa con alumnos de la carrera de Letras / Español de la UFMG, en: http://yachayele.blogspot.com/.

7. INVESTIGACIÓN EN CURSO

Asimismo, otra forma de trabajar con blogs es la de proponer que cada alumno cree su propio blog, como se hace ya por tercera vez con los alumnos de la asignatura Español II de la Facultad de Letras de la UFMG, bajo la coordinación y orientación de la profesora Elzimar Goettenauer de Marins Costa. Todos los alumnos deben crear un blog individual en español y tendrán que ir escribiendo posts de acuerdo a temas o tareas previamente propuestos por la profesora. Aun habiendo ciertas consignas predeterminadas, es interesantísimo cómo los posts de los alumnos, cada uno en su propio blog, suelen ser tan distintos.

El proyecto de los blogs de los alumnos de la asignatura Español II forma parte de una investigación en curso en la que todavía estamos recogiendo datos para su posterior análisis. Hemos adoptado diferentes metodologías: observación de clases presenciales, acompañamiento de los blogs desde su construcción, cuestionarios y diarios de observación de algunos alumnos en las distintas etapas de todo el proceso. Todavía no tenemos los resultados del proceso, puesto que la investigación está en curso. Pero, aun así, ya estamos cosechando frutos del proyecto pues todos los alumnos del 1º semestre de 2009 ya han creado sus blogs, han dejado comentarios en los blogs de sus compañeros y, a pesar de las grandes diferencias que hay entre ellos, todos se muestran muy entusiasmados.

Se les da a los alumnos tres opciones de autoría para que elijan una de ellas:

- Que escriban el blog con su nombre real con la propuesta de que sea un blog de un aprendiz de español, y que puedan seguirlo aun después de terminada la asignatura, durante su proceso de aprendizaje de la lengua española.

- Que lo escriban con un pseudónimo.

- Que se inventen un personaje que será el autor del blog y a quien deberán mantener activo (¡y vivo!) durante todo el proceso de escritura.

Vemos que son muchas las posibilidades que ofrece los blogs para la enseñanza de ELE y que todas ellas favorecen el uso de la lengua meta y la interacción entre los alumnos también fuera del aula.

8. CONSIDERACIONES FINALES

Como ya se dicho anteriormente, una nueva tecnología no lleva necesariamente a un nuevo hacer pedagógico ni tampoco garantiza que un proceso de aprendizaje significativo va a ocurrir. Podemos observar, como ejemplo, el simple hecho de llevar una canción al aula. No importa si está en el libro didáctico adoptado, en una cinta-casete o si la bajamos de la computadora o la escuchamos directo de Internet, pero sí qué es lo que vamos a hacer con ella. ¿Tenemos claros los objetivos y las actividades que vamos a realizar? ¿Preparamos anteriormente los distintos pasos de la actividad para antes, durante y después de la audición? ¿La actividad será interesante y motivadora para los alumnos?

Creemos que los blogs, así como otros recursos de IMC que están disponibles en Internet, pueden ser de gran utilidad para la enseñanza / aprendizaje de LE siempre que se identifique a priori el tipo de interacción que permiten. Hay muchos recursos gratuitos, disponibles en Internet y de fácil manejo que el profesor de ELE y sus alumnos pueden usufructuar en sus clases partiendo de una iniciativa individual, que no dependa necesariamente de una decisión institucional ni de la creación o compra de un software educativo. Según Levy y Stockwell (2006: 29) es necesario considerar que la inclusión de actividades de Enseñanza de Lenguas Mediada por Computadora puede modificar el currículo, pero el programa tiene que permitir modificaciones, pues un programa muy cerrado puede no dejar tiempo o espacio suficiente. Sin embargo, consideramos que la inclusión de algunos de esos recursos no exige un cambio en el currículo y pueden introducirse sin mayores inconvenientes.

Asimismo, en las actividades con el uso de recursos de IMC es fundamental la función del profesor en la planificación de las tareas, no sólo para darle un sentido pedagógico al uso de esas herramientas y que de hecho contribuyan con el desarrollo de los alumnos, sino también para propiciar el uso creativo de la lengua meta en situaciones reales de comunicación.

con este tipo de corrección, analizamos tres redacciones realizadas a lo largo de un semestre:

BIBLIOGRAFÍA

Consejo de Europa, 20

02, *Marco Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación,* Madrid, Instituto Cervantes (para la traducción al español).

Corrêa, J., 2006, «Novas tecnologias da informação e da comunicação; novas estratégias de ensino/ aprendizagem», en: Carla Viana Coscarelli (org.), *Novas tecnologias, novos textos, novas formas de pensar*, Belo Horizonte, Autêntica, pp. 43-50.

Franco, M. F, 2005, «Blog Educacional: ambiente de interação e escrita colaborativa», en: *XVI Simpósio Brasileiro de Informática na Educação*. Disponible en: http://asesoriapedagogica.googlepages.com/BlogEducacional-ambientedeinteraoees.pdf, último acceso el: 16/03/2009.

Godwin-Jones, R., 2003, «Blogs and Wikis: Environments for On-line Collaboration», *Language Learning & Technology,* 7 (2): 12-16. Disponible en: http://llt.msu.edu/vol7num2/emerging, último acceso el: 16/03/2009.

Levy, M. y Stockwell, G., 2006, «Design», en: ____. *CALL Dimensions: Options in Computer-Asisted Language Learning*. Mahwah, NJ, Lawrence Erlbaum Asociates, pp. 10-39.

Levy, M. y Stockwell, G., 2006, «Computer-Mediated Communication», en: ____. *CALL Dimensions: Options in Computer-Asisted Language Learning*. Mahwah, NJ, Lawrence Erlbaum Asociates, pp. 84-109.

Levy, M. y Stockwell, G., 2006, «Theory», en: ____. *CALL Dimensions: Options in Computer-Asisted Language Learning*. Mahwah, NJ, Lawrence Erlbaum Asociates, pp. 110-141.

Nunan, D., 1989, *Desgning Tasks for the Communicative Clasroom*, Cambridge, Cambridege University Pres.

Primo, A., 2000, «Interacción mútua e interação reativa: uma proposta de estudo», *Revista de la Famecos*, 12: 81-92.

Primo, A. «Ferramentas de interação em ambientes educacionais mediados por computador». *Revista Educação*, V XXIV (444): 127-149. Disponible en: http://www6.ufrgs.br/limc/PDFs/herramientas_interacao.pdf, último acceso el: 02/03/2009.

Silva, M., 2001, «O que é interatividade», en: *Sala de aula interativa*, Río de Janeiro, Quartet, cap. II, pp. 81-155.

Zolnier, M. da C. A. P. *Tabela: Tipos de interação e diferentes dimensões*. Disponible en: http://comunicacao-computadora.blogspot.com/,último acceso el: 02/03/2009.

BLOGS DE PROFESORES E INSTITUCIONES

BLOG *Comida para el pensamiento*. Disponible en: http://comidaparael-pensamiento.wordpress.com/, último acceso el: 10/03/2009.

BLOG *Yachay*. Disponible en: http://yachayele.blogspot.com/, último acceso el: 01/04/2009.

BLOG *Sentimos en español*. Disponible en: http://sentimosycomunicamos.blogspot.com/, último acceso el: 10/03/2009.

BLOG *Lectura ELE*. Disponible en: http://blog.proele.es/conquele/, último acceso el: 10/03/2009.

BLOG *Composición II*. Disponible en: http://composicion2.blogspot.com/, último acceso el: 10/03/2009.

BLOGS DE ALUMNOS DE ESPAÑOL II DE LA FACULTAD DE LETRAS DE LA UFMG

BLOG *Guárdate la poesía*. Disponible en: http://poesiagitana.blogspot.com/,_último acceso el: 10/03/2009.

BLOG *No hablo español*. Disponible en: http://espanohablante.blogspot.com/, último acceso: 03/04/2009.

BLOG *Carmen, la chica cantante*. Disponible en: http://chicantante.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.

BLOG *No hablo-ladro*. Disponible en: http://nohablo-ladro.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.

BLOG *La dulcera de Pepita*. Disponible en: http://lealventura.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.

BLOG *Danny boy, un chico estadounidense en España*. Disponible en: http://dannyboyenespana.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.

BLOG *Ventanna*. Disponible en: http://ventanna.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.

BLOG *Alrededor de Bruno*. Disponible en: http://alrededordebruno.blogspot.com/, último acceso el: 03/04/2009.